

**UDSKRIFT AF RETSBOGEN
FOR
QAASUTSUP KREDSRET**

Den 19. oktober 2016 kl. 13.00 holdt Qaasuitsup Kredsret i Upernavik offentligt retsmøde. Kredsdommer var Nicolaj Geisler.

Retten behandlede

sagl.nr. QAA-UPE-KS-0062-2016

Anklagemyndigheden

mod

T

Født i 1990

[...]

U forklarede på grønlandsk, at P qimaariarluni nammineq orlusooq. Taamaallat nammineq isappaa aammalu sakiaatigut tigullungu iikkamut aporitillungu.

Aperivaa ingerlarusunnarsooq, ingerlarusummallu ingerlaqquvaa. Unnuk taanna nuannisaarput kisianni unnuup ingerlanerani P unnerluutigineqartup ataataa pillungu oqaaseqarpoq. X-ngooq U-ip ataataata pingitsaalisimagaa. Unnerluutigineqartup X toqqaannaq aperivaa taammattoqarsimanarsooq, X-llu taamaattoqanngiunnerarpaa.

X oqarpoq: ”Illit ataatavit taamatut pinikuunngilaanga”.

Unnerluutigineqartup aamma nunaqarfimmi tusartarsiumavaa P-ip angutilersaarutigisarsimagaani, tamannalu kamaatigisimallungu ataasiarlungu isappaa sakiaatigullu tigullungu iikkamut aporitillungu. P-ip kamassaaginnavippa.

Silami P qimaasooq ajappaa orlutillungu.

Kingorna P angerlarpoq.

Dansk:

T forklarede på grønlandsk, at F selv faldt da han flygtede. Han gav ham kun en lussing og tog fat i ham på brystet og stødte ham ind i væggen. Han spurgte ham om han vil gå, og da han bekræftede bad han ham om at gå. De havde det hyggeligt, men i løbet af aftenen fremkom F med en udtalelse om tiltaltes far. At X er blevet voldtaget af T's far. Tiltalte spurgte X direkte om det var tilfældet, og X sagde, at det ikke var tilfældet. X sagde, ”det har din far ikke gjort mod mig”. Tiltalte har også fra bygdebefolkningen hørt, at F har pralet med bøsseforhold til ham, det var tiltalte gal over og gav ham en lussing og tog fat i fat på brystet og stødte ham ind

i væggen. F blev ved med at hidse tiltalte op. Udenfor skubbede tiltalte til F der flygtede, hvor han faldt. Derefter tog F hjem.

[...]

Ilisimannittoq pinerlineqartoq P nassuiaavoq nuannersumik unnusioqatigiissimallutik Grand Prix isiginnaarlungu eqqoriaasaqattarlutik kikkut ajungaassanersut. Viinnisorput baajatorlutillu.

Taaamannak katerisimaaraanngamik mobil-itik qameqqasarpaat, kisianni unnuk taanna nammineq mobil-ini qaminngilaa ataatani ajorpalummat.

Unnuup ingerlanerani U akerlilerpaat INI a/s-mut inissarsiorneq qaammammut 100 kr. sinnerlungu akeqarnerarmangu, immaqalu taanna U-p kamaatigisimassuaa.

Isiginnaangartik naammasimmaat silaannaq nuannerunnarpoq, taamaalimmallu illumik piginnittup ingerlaqquvai. X siulliulluni anivoq.

Nammineq ingerlalerami malittigivaa U. Aningami tummeqqat qimareerai U-p sunerpaa tillunnerpaa imaluunniit ajannerpaa, namminerlu pusingarpoq ilisimajunnaarlunilu.

Naluaa qanoq sivisutigisumik ilisimajunnaaqqasimalluni, qaatukkami angerlarpoq.

Angerlarluni inuusuttuaqqat naapitaasa aperingaluarpaat ikiortariaanersoq, namminerli kisimi angerlaannarpoq apuukkamilu matu paarnaarlungu.

Tusaangaluarpaa U tikiuppallattoq kasutturunilu utoqatserluni, kisianni nammineq mappiutinngilaa, nalungamiuk susoqarnissaa.

Nammineq sigguumminik aanaartoornermut, inaannarpoq.

Unnerluutigineqatup illersuisuanik aperineqarluni nassuiaavoq imigassartorsimanerminik ilisimajunnaarnani kisianni orlungami tunnerminik ilisimajunnarluni.

Naluaa ilisimajunnaaqanermini isummissartissimanerluni.

Unnuk taanna U-p ataataa oqaluuserineqanngilaq.

Taamani orlungami nuna aputeqanngilaq. Illup iluani isanneqanngilaq aamma sakissamigut tiguneqanngilaq, kisianni U-p maliinnavippaa.

Ikini eqqaaneqarmata sualungivaa uppinnerinnarmini taamarsuaq ikilerneqarsimanissani naatsorsuutigivaalu U-p isummittarsimassagaani.

Dansk:

Vidnet, forurettede F forklarede, at de hyggede sig og så Grand Prix hvor de gættede om hvem der vandt. De drak vin og øl.

Normalt under sådanne sammenkomster har de mobilene slukket, men den aften havde vidnet ikke slukket for sin mobil da faderen havde det dårligt.

I løbet af aftenen blev T modsagt da han påstod, at det koster over 100 kr., at søge lejlighed hos INI a/s, det må være det T blev gal over. Da udsendelsen så sluttede var stemningen ikke særlig god længere, og ejeren af huset bad dem om at gå. X var den første der gik. Da vidnet gik fulgte T efter ham. Da han var gået og forladt trapperne ved han ikke rigtig hvad T gjorde ved ham, om han tildelte ham knytnæveslag eller skubbede til ham, hvor han faldt og besvimed. Han ved ikke hvor længe han har været bevistløs, men da han kom til sig selv tog han hjem. På vej hjem mødte han nogle teenagere der spurgte om han havde brug for hjælp, men han tog alene hjem og låste døren.

Han hørte ellers, at T ankom og bankede på døren og sagde undskyld, men han åbnede ikke for ham, da han ikke vidste hvad der kunne ske. Han blødte meget på læberne, så han gik i seng. Forespurgt af tiltaltes forsvarer om han var faldet og besvimet på grund druk, forklarede han, at det ikke var på grundet det, men at han faldt og besvimed da han landede på jorden. Han ved ikke om han har fået spark mens han var bevistløs. Den aften blev der ikke talt om T's far. Dengang han faldt var der ingen sne. Inde i huset fik han ikke en lussing og heller ikke taget fat på brystet, men T fulgte hele tiden efter ham. Han mener at hans skader var for meget til, at være fremkommet ved hans fald, og regner med, at T havde sparket til ham.

[...]

Nicolaj Geisler